

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
In base al regolamento (UE) n. 305/2011
n. 004276656

1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo	E097
2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata	Apparecchio per il riscaldamento domestico, con produzione di acqua calda
4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)	-
6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)	System 3 - 4
7. Laboratorio notificato	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Numero rapporto di prova (in base al System 3)	K17602015T1

8. Prestazioni dichiarate

Specifica tecnica armonizzata	EN 14785:2006
Caratteristiche essenziali	Prestazione
Sicurezza antincendio	Conforme
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiale combustibile	Distanza minima, in mm retro = 100 lato = 100 fronte = 800 soffitto = - pavimento = -
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
Emissioni prodotti combustione <i>a potenza nominale</i> <i>a potenza ridotta</i>	Conforme CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	Conforme
Accessibilità e pulizia	Conforme
Rilascio di sostanze pericolose	NPD
Massima pressione di esercizio	[bar] 2,5
Resistenza meccanica (per supportare il camino)	NPD
Prestazioni termiche <i>Potenza nominale</i> <i>Potenza resa all'ambiente</i> <i>Potenza ceduta all'acqua</i>	Conforme [kW] 19,0 [kW] 3,5 [kW] 15,5
Rendimento <i>Potenza nominale</i> <i>Potenza ridotta</i>	Conforme η [%] 91,6 η [%] 92,3
Temperatura fumi <i>a potenza nominale</i>	T [°C] 154,2

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Data e luogo di emissione

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Amministratore delegato fabbricante
Dal Zotto Vanni



DECLARATION OF PERFORMANCE
According to Regulation (EU) n. 305/2011
n. 004276656

1. Unique identification code of the product type	E097
2. Model and/or batch and/or serial number (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Intended uses of the product in accordance with harmonised technical specification	Domestic heating appliance, with hot water production
4. Name or registered trade mark of the manufacturer (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Name and address of the authorised representative (Art 12-2)	-
6. System of assessment and verification of constancy of performance (Annex 5)	System 3 - 4
7. Notified laboratory	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Test report number (type testing under System 3)	K17602015T1
8. Declared performance	

Harmonized technical specification	EN 14785:2006
Essential characteristics	Performance
Fire safety	Pass
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 100 side = 100 front = 800 ceiling = - floor = -
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products <i>at nominal heat output</i> <i>at reduced heat output</i>	Pass CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Cleanability	Pass
Discharge of dangerous substances	NPD
Maximum operating pressure	[bar] 2,5
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output <i>Nominal heat output</i> <i>Room heating output</i> <i>Water heating output</i>	Pass [kW] 19,0 [kW] 3,5 [kW] 15,5
Energy efficiency <i>at nominal heat output</i> <i>at reduced heat output</i>	Pass η [%] 91,6 η [%] 92,3
Flue gas temperature <i>at nominal heat output</i>	T [°C] 154,2

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Place and date of issue

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Manufacturer managing director
Dal Zotto Vanni



DÉCLARATION DE PERFORMANCE
Selon le règlement (UE) n° 305/2011
n. 004276656

1. Code d'identification unique du produit-type	E097
2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Appareil pour le chauffage domestique, avec production d'eau chaude
4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)	-
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3 - 4
7. Laboratoire notifié	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)	K17602015T1

Spécifications techniques harmonisées	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performance
Sécurité anti-incendie	Conforme
Réaction au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum, en mm arrière = 100 côté = 100 avant = 800 sol = - fond = -
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion	Conforme
<i>Puissance nominale</i>	CO [%] 0,007
<i>Puissance réduite</i>	CO [%] 0,044
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	Conforme
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Emission de substances dangereuses	NPD
Pression maximale de service	[bar] 2,5
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	NPD
Performance thermique	Conforme
<i>Puissance nominale</i>	[kW] 19,0
<i>Puissance rendue à la chambre</i>	[kW] 3,5
<i>Puissance rendue à l'eau</i>	[kW] 15,5
Rendement	Conforme
<i>Puissance nominale</i>	η[%] 91,6
<i>Puissance réduite</i>	η[%] 92,3
Température des fumées <i>puissance nominale</i>	T [°C] 154,2

9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.
 Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

Date et lieu d'émission
 31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Administrateur délégué du fabricant
 Dal Zotto Vanni



LEISTUNGSERKLÄRUNG
Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011
n. 004276656

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ	E097
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation	Heizgerät für den Privatgebrauch mit Warmwasserproduktion
4. Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)	-
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)	System 3 - 4
7. Benanntes Labor	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)	K17602015T1

Harmonisierte technische Spezifikation	EN 14785:2006
Wesentliche Merkmale	Leistungen
Brandschutz	Konform
Brandverhalten	A1
Abstand von brennbarem Material	Mindestabstand, in mm Rückseite = 100 Seite = 100 Vorderseite = 800 Himmel = - Boden = -
Gefahr Brennstoffaustritt	Konform
Emission von Verbrennungsprodukten	Konform
<i>Nennleistung</i>	CO [%] 0,007
<i>Reduzierte Leistung</i>	CO [%] 0,044
Oberflächentemperatur	Konform
Elektrische Sicherheit	Konform
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform
Ausstoß gefährlicher Substanzen	NPD
Maximaler Betriebsdruck	[bar] 2,5
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	NPD
Thermische Leistungen	Konform
<i>Nennleistung</i>	kW] 19,0
<i>Der Umgebung gelieferte Leistung</i>	[kW] 3,5
<i>Dem Wasser gelieferte Leistung</i>	[kW] 15,5
Wirkungsgrad	Konform
<i>Nennleistung</i>	η[%] 91,6
<i>Reduzierte Leistung</i>	η[%] 92,3
Rauchgastemperatur <i>nennleistung</i>	T [°C] 154,2


9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
 Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.

Geschäftsführer des Herstellers
 31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Datum und Ausstellungsort
 Dal Zotto Vanni



DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN
Conforme al reglamento (UE) n. 305/2011
n. 004276656

1. Código de identificación único del producto-tipo	E097
2. Modelo y/o n.º de lote y/o n.º de serie (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes	Aparato de calefacción doméstica, con producción de agua caliente
4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)	-
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)	System 3 - 4
7. Laboratorio notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Número de informe de prueba (según el System 3)	K17602015T1
8. Prestaciones declaradas	
Especificación técnica armonizada	EN 14785:2006
Características esenciales	Prestación
Seguridad contra incendios	Conforme
Reacción al fuego	A1
Distancia de mat. comb.	Distancia mínima, en mm revés = 100 lado = 100 frente = 800 cielo = - suelo = -
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme
Emisiones de productos de combustión	Conforme
Potencia nominal	CO [%] 0,007
Potencia reducida	CO [%] 0,044
Temperatura superficial	Conforme
Seguridad eléctrica	Conforme
Accesibilidad y limpieza	Conforme
Emisión de sustancias peligrosas	NPD
Presión máxima de trabajo	[bar] 2,5
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	NPD
Prestaciones térmica	Conforme
Potencia nominal	[kW] 19,0
Potencia suministrada al entorno	[kW] 3,5
Potencia cedida al agua	[kW] 15,5
Rendimiento	Conforme
Potencia nominal	η[%] 91,6
Potencia reducida	η[%] 92,3
Temperatura de humos potencia nominal	T [°C] 154,2
9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.	
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.	
Fecha y lugar de emisión 31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)	Administrador director fabricante Dal Zotto Vanni 

ES

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
Em base com o regulamento (UE) nº. 305/2011
n. 004276656

1. Código de identificação único do produto-tipo	E097
2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada	Aparelho para aquecimento doméstico, com produção de água quente
4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2)	-
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)	System 3 - 4
7. Laboratório notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Número relação de prova (em base ao System 3)	K17602015T1

8. Desempenhos declarados

Específica técnica harmonizada	EN 14785:2006
Características essenciais	Desempenho
Segurança anti-incêndio	Em conformidade
Reação ao fogo	A1
Distância de mat. comb.	Distância mínima, em mm traseira = 100 lado = 100 frente = 800 teto = - solo = -
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade
Emissões de produtos de combustão	Em conformidade
Potência nominal	CO [%] 0,007
Potência reduzida	CO [%] 0,044
Temperatura superficial	Em conformidade
Segurança elétrica	Em conformidade
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade
Libertação de substâncias perigosas	NPD
Máxima pressão de exercício	[bar] 2,5
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	NPD
Desempenho térmico	Em conformidade
Potência nominal	[kW] 19,0
Potência libertada no ambiente	[kW] 3,5
Potência cedida à água	[kW] 15,5
Rendimento	Em conformidade
Potência nominal	η[%] 91,6
Potência reduzida	η[%] 92,3
Temperatura fumos <i>potência nominal</i>	T [°C] 154,2

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Data e local de emissão

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Administrador legal do fabricante
Dal Zotto Vanni



YDEEVNEDEKLARATION
I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011
n. 004276656

1. Produkttypens unikke identifikationskode	E097
2. Model og/eller partinr. og/eller serienr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation	Apparat til boligopvarmning med produktion af varmt vand
4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2)	-
6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5)	System 3 - 4
7. Notificeret laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Nummer testrapport (baseret på System 3)	K17602015T1
8. Deklarerede ydeevner	

Harmoniseret teknisk specifikation	EN 14785:2006
Væsentlige egenskaber	Ydeevne
Brandsikkerhed	I overensstemmelse
Reaktion på brand	A1
Afstand fra brændbart mat.	Mindste afstand, i mm bagside = 100 side = 100 forside = 800 loft = - jorden = -
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse
Emissioner forbrændingsprodukter	I overensstemmelse
<i>Nominal effekt</i>	CO [%] 0,007
<i>Nedsat effekt</i>	CO [%] 0,044
Overfladetemperatur	I overensstemmelse
Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse
Frigivelse af farlige stoffer	NPD
Maksimalt driftstryk	[bar] 2,5
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	NPD
Termiske ydeevner	I overensstemmelse
<i>Nominal effekt</i>	[kW] 19,0
<i>Effekt overført til omgivelserne</i>	[kW] 3,5
<i>Effekt overført til vandet</i>	[kW] 15,5
Ydelse	I overensstemmelse
<i>Nominal effekt</i>	η[%] 91,6
<i>Nedsat effekt</i>	η[%] 92,3
Røggastemperatur <i>nominal effekt</i>	T [°C] 154,2

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8.

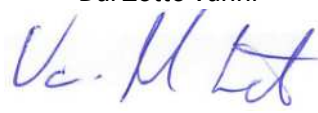
Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Dato og udstedelsessted
 31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Producentens administrerende direktør
 Dal Zotto Vanni



PRESTANDEKLARATION
Enlighet med förordningen (EU) nr. 305/2011
n. 004276656

1. Unik identifikationskod för produkttypen	E097
2. Modell och/eller partinummer och/eller serienr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna	Värmeapparat för hushållsbruk, med varmvattenberedning
4. Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Ombudets namn och adress (Art 12-2)	-
6. System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5)	System 3 - 4
7. Deklarerat laboratorium Nr. provrapport (baserat på System 3)	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456 K17602015T1
8. Deklarerade prestationer	
Harmoniserad teknisk specifikation	EN 14785:2006
Grundläggande egenskaper	Prestanda
Brandskydd	Överensstämmer
Reaktion mot eld	A1
Avstånd från brännbart material	Minimiavstånd, i mm bak = 100 sida = 100 fram = 800 tak = - mark = -
Risk för bränslespill	Överensstämmer
Utsläpp av förbränningsprodukter <i>Nominell effekt</i> <i>Reducerad effekt</i>	Överensstämmer CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Ytans temperatur	Överensstämmer
Elsäkerhet	Överensstämmer
Tillgänglighet och rengöring	Överensstämmer
Utsläpp av farliga ämnen	NPD
Maximalt arbetstryck	[bar] 2,5
Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)	NPD
Termisk prestanda <i>Nominell effekt</i> <i>Effekt som ges till omgivningen</i> <i>Effekt som överförs till vattnet</i>	Överensstämmer [kW] 19,0 [kW] 3,5 [kW] 15,5
Avkastning <i>Nominell effekt</i> <i>Reducerad effekt</i>	Överensstämmer η [%] 91,6 η [%] 92,3
Röktemperatur <i>nominell effekt</i>	T [°C] 154,2
9. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 8..	
Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.	
Datum och ort för utfärdande	Tillverkarens Verkställande Direktör Dal Zotto Vanni
31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)	

SE

YTELSESERKLÆRING
Etter forordning (EEC) nr. 305/2011
n. 004276656

1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen	E097
2. Modell og/eller partinr. og/eller serienr. (Art. 11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Tilsiktede bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen	Apparat for oppvarming av boliger, med varmtvannsproduksjon
4. Navn eller registrert varemerke til produsenten (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Navn og adresse til representant (Art. 12-2)	-
6. System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5)	System 3 - 4
7. Teknisk kontrollorgan	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Testrapport (på grunnlag av System 3)	K17602015T1

8. Erklærte ytelser

Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 14785:2006
Vesentlige egenskaper	Ytelse
Brannsikring	Konform
Flammemotstand	A1
Avstand fra brennbare materialer	Minimums avstand, i mm bakside = 100 side = 100 framside = 800 himmel = - sokkel = -
Fare for utslipp av brensel	Konform
Forbrenningsutslipp	Konform
Nominell ytelse	CO [%] 0,007
Redusert ytelse	CO [%] 0,044
Overflatetemperatur	Konform
Elektrisk sikkerhet	Konform
Tilgangsmulighet og rengjøring	Konform
Skiller ut farlige substanser	NPD
Maksimalt driftstrykk	[bar] 2,5
Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)	NPD
Termiske ytelser	Konform
Nominell ytelse	[kW] 19,0
Varmeavgivelse til rom	[kW] 3,5
Varmeavgivelse til vann	[kW] 15,5
Ytelse	Konform
Nominell ytelse	η [%] 91,6
Redusert ytelse	η [%] 92,3
Røykgasstemperatur nominell ytelse	T [°C] 154,2

9. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 8.

Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4.

Dato og sted for utstedelse

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Administrerende direktør produsent
Dal Zotto Vanni



SUORITUSTASOILMOITUS
Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti
n. 004276656

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste	E097
2. Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset	Kotitalouksien lämmityslaitte lämpimän veden tuotannolla
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art 12-2)	-
6. Tuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä (Liite 5)	System 3 - 4
7. Ilmoitettu laitos	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Arviointin numero (System 3 perusteella)	K17602015T1
8. Ilmoitetut suoritusasteet	

Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 14785:2006
Perusominaisuudet	Suoritusaste
Paloturvallisuus	Laadun mukainen
Palotekninen käyttäytyminen	A1
Etäisyys pal. mater.	Minimietäisyys mm takaosa = 100 sivu = 100 etuosa = 800 katto = - lattia = -
Riski polttoaineen valumiselle	Laadun mukainen
Palamistuotteiden päästöt	Laadun mukainen
<i>Nimellisteho</i>	CO [%] 0,007
<i>Rajoitettu teho</i>	CO [%] 0,044
Pinnan lämpötila	Laadun mukainen
Sähköturvallisuus	Laadun mukainen
Pääsy ja puhdistus	Laadun mukainen
Vaarallisten aineiden päästö	NPD
Toiminnan maksimipaine	[bar] 2,5
Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)	NDP
Lämpöteho	Laadun mukainen
<i>Nimellisteho</i>	[kW] 19,0
<i>Ympäristöön kohdistuva teho</i>	[kW] 3,5
<i>Veteen siirtyvä teho</i>	[kW] 15,5
Tuotto	Laadun mukainen
<i>Nimellisteho</i>	η[%] 91,6
<i>Rajoitettu teho</i>	η[%] 92,3
Savujen lämpötila <i>nimellisteho</i>	T [°C] 154,2

9. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusasteet ovat 8 kohdassa ilmoitettujen suoritusasteiden mukaiset. Tämä suoritusasteoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Myöntämispvm ja -paikka

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Valmistuksesta vastaava pääjohtaja
Dal Zotto Vanni



PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH
Podle nařízení (EU) č. 305/2011
n. 004276656

1. Jediný identifikační kód výrobku - typu v	E097
2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. série (Čl.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami	Zařízení pro vytápění domácností, s výrobou teplé vody
4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2)	-
6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5)	System 3 - 4
7. Registrovaná laboratoř	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Číslo zkušebního protokolu (podle System 3)	K17602015T1

8. Prohlášené vlastnosti

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základní charakteristiky	Vlastnost
Požární bezpečnost	V souladu
Reakce na oheň	A1
Vzdálenost od hořl. materiálů	Minimální vzdálenost, v mm vzadu = 100 na boku = 100 zepředu = 800 strop = - podlaha = -
Riziko rozlití paliva	V souladu
Emise spalin	V souladu
Jmenovitý výkon	CO [%] 0,007
Snížený výkon	CO [%] 0,044
Teplota povrchu	V souladu
Elektrická bezpečnost	V souladu
Dostupnost a čištění	V souladu
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Maximální provozní tlak	[bar] 2,5
Mechanická pevnost (na podporu komínu)	NPD
Tepelné vlastnosti	V souladu
Jmenovitý výkon	[kW] 19,0
Výkon přenášený do prostředí	[kW] 3,5
Výkon přenášený do vody	[kW] 15,5
Výkon	V souladu
Jmenovitý výkon	η[%] 91,6
Snížený výkon	η[%] 92,3
Teplota spalin jmenovitý výkon	T [°C] 154,2

9. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 8.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Místo a datum vydání

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Zmocněný jednatel výrobce
Dal Zotto Vanni



IZJAVA O ZMOGLJIVOSTIH
Glede na določila (UE) št. 305/2011
n. 004276656

1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa	E097
2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Čl. 11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo	naprava za ogrevanje v gospodinjstvu, s pripravo tople vode
4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Ime in naslov zastopnika (Čl. 12-2)	-
6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5)	System 3 - 4
7. Priglašeni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)	K17602015T1

8. Navedene zmogljivosti

Skladna tehnična specifika	EN 14785:2006
Bistvene značilnosti	Zmogljivost
Protipožarna zaščita	Ustreza
Požarna odpornost	A1
Razdalja od gorlj. mat.	Minimalna razdalja, v mm zadaj = 100 stransko = 100 spredaj = 800 strop = - tla = -
Tveganje za razlitje goriva	Ustreza
Izpusti produktov zgorevanja	Ustreza
Nominalna moč	CO [%] 0,007
Zmanjšana moč	CO [%] 0,044
Temperatura na površini	Ustreza
Električna varnost	Ustreza
Dostopnost in čiščenje	Ustreza
Sproščanje nevarnih snovi	NPD
Maksimalni delovni pritisk	[bar] 2,5
Mehanska upornost (za podporo kamina)	NPD
Termične lastnosti	Ustreza
Nominalna moč	[kW] 19,0
Uporabna moč za okolje	[kW] 3,5
Moč vode	[kW] 15,5
Izkoristek	Ustreza
Nominalna moč	η[%] 91,6
Zmanjšana moč	η[%] 92,3
Temperatura dimnih plinov <i>nominalna moč</i>	T [°C] 154,2

9. Zmogljivost izdelka, navedena v toškah 1 in 2 je skladna z navedeno zmogljivostjo v točki 8.

Za izdajo te deklaracije je odgovoren izrecno proizvajalec, naveden v točki 4.

Datun in mesto izdaje
31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Izvršni direktor proizvajalca
Dal Zotto Vanni



IZJAVA O UČINKOVITOSTI
Prema uredbi (UE) br. 305/2011
n. 004276656

1. Jedinstveni identifikator proizvoda-tipa	E097
2. Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama	Uređaj za grijanje domaćinstava sa proizvodnjom tople vode
4. Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Ime i adresa zastupnika (Art 12-2)	-
6. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti performanse (Prilog 5)	System 3 - 4
7. Obaviješteni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Broj probnog izvješća (na osnovu Systema 3)	K17602015T1

8. Izjavljene performanse

Tehnička specifikacija	EN 14785:2006
Osnovne značajke	Performanse
Zaštita od požara	U skladu
Reakcija na vatru	A1
Udaljenost od goriva	Minimalna udaljenost , izražena u mm pozadi = 100 bočno = 100 sprijeda = 800 strop = - tlo = -
Otpornost na vatru	U skladu
Ispuštanje produkata izgaranja <i>na nazivnoj snazi</i>	U skladu
<i>na smanjenoj snazi</i>	CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Površinska temperatura	U skladu
Električna sigurnost	U skladu
Pristupačnost i čišćenje	U skladu
Otpuštanje opasnih tvari	NPD
Maksimalni radni tlak	[bar] 2,5
Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	NPD
Toplinska svojstva	U skladu
<i>Nazivna snaga</i>	[kW] 19,0
<i>Izlazna snaga okruženja</i>	[kW] 3,5
<i>Snaga prenesena na vodu</i>	[kW] 15,5
Performanse	U skladu
<i>Nazivna snaga</i>	η[%] 91,6
<i>Smanjena snaga</i>	η[%] 92,3
Temperatura dima <i>nazivna snaga</i>	T [°C] 154,2

9. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 8.


Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4

Mjesto i datum izdavanja
31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Predsjednik Uprave proizvođač
Dal Zotto Vanni



ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ
Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 305/2011
n. 004276656

1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου	E097
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Συσκευή οικιακής θέρμανσης, με σύστημα παραγωγής ζεστού νερού
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2)	-
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5)	System 3 - 4
7. Κοινοποιημένο εργαστήριο	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3)	K17602015T1
8. Δηλωμένες επιδόσεις	
Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή	EN 14785:2006
Βασικά χαρακτηριστικά	Επιδόσεις
Αντιπυρική ασφάλεια	Σύμφωνη
Αντίδραση στη φωτιά	A1
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm πίσω μέρος = 100 πλευρά = 100 μπροστινό μέρος = 800 ταβάνι = - έδαφος = -
Αντοχή στη φωτιά	Σύμφωνη
Εκπομπές προϊόντων καύσης σε ονομαστική ισχύ σε μειωμένη ισχύ	Σύμφωνη CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη
Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	NPD
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[bar] 2,5
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	NPD
Θερμικές επιδόσεις	Σύμφωνη
Ονομαστική Ισχύς	[kW] 19,0
Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον	[kW] 3,5
Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	[kW] 15,5
Απόδοση	Σύμφωνη
Ονομαστική Ισχύς	η[%] 91,6
Μειωμένη ισχύς	η[%] 92,3
Θερμοκρασία καπνών ονομαστική Ισχύς	T [°C] 154,2
9. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 8.	
Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.	
Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης	Διευθύνων Σύμβουλος κατασκευαστής
31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)	Dal Zotto Vanni
	

PRESTATIEVERKLARING
Volgens Verordening (EU) nr. 305/2011
n. 004276656

1. Unieke identificatiecode van het producttype	E097
2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie	Apparaat voor huishoudelijke verwarming, met warmwaterproductie
4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2)	-
6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5)	System 3 - 4
7. Erkend laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)	K17602015T1

Geharmoniseerde technische specificatie	EN 14785:2006
Essentiële kenmerken	Prestatie
Brandveiligheid	Conform
Brandprestatie	A1
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand, in mm achterzijde = 100 zijkant = 100 voorzijde = 800 plafond = - onderzijde = -
Weerstand tegen brand	Conform
Uitstoot verbrandingsproducten <i>op nominaal vermogen</i>	Conform
<i>op beperkt vermogen</i>	CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Oppervlaktetemperatuur	Conform
Elektrische veiligheid	Conform
Toegankelijkheid en reiniging	Conform
Emissie van gevaarlijke stoffen	NPD
Maximum bedrijfsdruk	[bar] 2,5
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	NPD
Thermische prestaties	Conform
<i>Nominaal vermogen</i>	[kW] 19,0
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	[kW] 3,5
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	[kW] 15,5
Rendement	Conform
<i>Nominaal vermogen</i>	η[%] 91,6
<i>Beperkt vermogen</i>	η[%] 92,3
Rookgastemperatuur <i>nominaal vermogen</i>	T [°C] 154,2

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties.

Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

Plaats en datum van afgifte

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Beheerder delegeren fabrikant
Dal Zotto Vanni



DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 305/2011
n. 004276656

1. Unikalny identyfikator typu wyrobu	E097
2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Urządzenie do ogrzewania mieszkania, produkujące ciepłą wodę
4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2)	-
6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5)	System 3 - 4
7. Notyfikowane laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3)	K17602015T1

8. Deklarowane osiągi

Zharmonizowana specyfikacja techniczna	EN 14785:2006
Podstawowe właściwości	Osiągi
Zabezpieczenie przeciwpożarowe	Zgodny
Reakcja na ogień	A1
Odległość od mat. zł.	Odległość minimalna, w mm tył = 100 bok = 100 przód = 800 sufit = - podłóże = -
Odporność na ogień	Zgodny
Emisja produktów spalania przy mocy znamionowej	Zgodny
przy mocy zmniejszonej	CO [%] 0,007 CO [%] 0,044
Temperatura na powierzchni	Zgodny
Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny
Dostępność i czyszczenie	Zgodny
Wydzielanie niebezpiecznych substancji	NPD
Maksymalne ciśnienie pracy	[bar] 2,5
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	NPD
Wydajność cieplna	Zgodny
Moc znamionowa	[kW] 19,0
Moc przekazywana do otoczenia	[kW] 3,5
Moc przekazywana do wody	[kW] 15,5
Wydajność	Zgodny
Moc znamionowa	η[%] 91,6
Moc zmniejszona	η[%] 92,3
Temperatura spalin moc znamionowa	T [°C] 154,2

9. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 8.

Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.

Miejsce i data wydania

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Administrator delegować producent
Dal Zotto Vanni



PREHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH
Podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011
n. 004276656

1. Jedinečný identifikačný kód výrobku - typu	E097
2. Model a/alebo č. šarže a/alebo č. série (Čl. 11-4)	RAFFAELLA IDRO 2.0
3. Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami	Zariadenie na vykurovanie domácností, s výrobou teplej vody
4. Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy – 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911
5. Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2)	-
6. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5)	System 3 - 4
7. Registrované laboratórium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456
Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3)	K17602015T1

8. Prehlásené vlastnosti

Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006
Základné charakteristiky	Vlastnosť
Požiarne bezpečnosť	V súlade
Reakcia na oheň	A1
Vzdialenosť od horľ. materiálov	Minimálna vzdialenosť, v mm vzadu = 100 na boku = 100 vpredu = 800 strop = - podlaha = -
Odolnosť proti ohňu	V súlade
Emisie spalín	V súlade
<i>pri menovitom výkone</i>	CO [%] 0,007
<i>pri zníženom výkone</i>	CO [%] 0,044
Teplota povrchu	V súlade
Elektrická bezpečnosť	V súlade
Dostupnosť a čistenie	V súlade
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD
Maximálny prevádzkový tlak	[bar] 2,5
Mechanická pevnosť (na podporu komína)	NPD
Tepelné vlastnosti	V súlade
<i>Menovitý výkon</i>	[kW] 19,0
<i>Výkon prenášaný do prostredia</i>	[kW] 3,5
<i>Výkon prenášaný do vody</i>	[kW] 15,5
Výkon	V súlade
<i>Menovitý výkon</i>	η [%] 91,6
<i>Znížený výkon</i>	η [%] 92,3
Teplota spalín <i>menovitý výkon</i>	T [°C] 154,2

9. Výkon výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 8.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Miesto a dátum vydania

31/07/2017 Montecchio Precalcino (VI)

Generálny riaditeľ výrobcu
Dal Zotto Vanni

